

Section three:

Translation activities

Financial section

بخش تأمین مالی

An evaluation of the financing section will provide the financial manager with an opinion regarding the company's capability to obtain financing in the money and capital markets as well as its ability to meet its obligations. The financial mixture comprising bonds, long-term loans from banks, and equity instruments affects the cost of financing. one major advantage of debt is the tax deductibility of interest while dividends are not deductible.

ارزیابی بخش تأمین مالی برای مدیر مالی دیدگاهی درباره ی توانایی شرکت جهت کسب قدرت اقتصادی در بازار پول و سرمایه و نیز توانایی آن برای برآورد تعهدات اش فراهم می نماید. ترکیب مالی متشکل از اوراق قرضه ، وام های بلند مدت از بانک ها، و اسناد سرمایه هزینه ی تأمین مالی را تحت تأثیر قرار می دهند. یکی از مزایای اصلی بدهی کسرمالیاتی بهره است در حالیکه سود سهام قابل کسر نیستند.

Further, during inflation, paying debt back will result in purchasing power gains, since the payback is made in cheaper dollars. However, there is a greater risk associated with debt financing in that the company must have adequate funds to pay interest and retire the obligation at maturity. if funds are insufficient, higher-interest source may have to be used (e.g. factors).

بعلاوه، در زمان تورم بازپرداخت بدهی منجر به سود قدرت خرید می شود، چون برگشت سرمایه با واحد پولی (ارز) ارزانتر صورت می گیرد. بهر حال، مخاطره ی زیادی در ارتباط با تأمین مالی از طریق بدهی وجود دارد از این نظر که شرکت باید وجوه مناسبی برای پرداخت بهره و تسویه ی تعهد در سررسید داشته باشد. اگر وجوه نقد ناکافی باشند، منابع بهره ی بالاتری ممکن است استفاده شده باشد.

the stability of the fund source must be appraised to determine if it may be relied on continuously, even during tight money markets. Otherwise, potential difficulties of maintaining corporate operations during recessionary periods exist. The question is: where can the company go for funds during times of cash squeeze?

قابلیت ثبات منبع وجه باید مورد ارزیابی قرارگیرد تا مشخص شود آیا بطورمدام حتی در طی بازارهای پولی کساد می توان برآن اطمینان داشت. درغیراین صورت، مشکلات بالقوه ی ابقاء و نگهداری عملیات مشترک در طی دوران کساد و بحرانی وجود خواهد داشت. سؤال این است: شرکت در طی دوران کمبود شدید وجه نقد چه کار می تواند بکند؟

By evaluating the financing sources, the financing preferences of management are revealed. is there an inclination toward risk or safety? creditors would prefer to see equity issuance as protection of their loans. Excessive debt may be a problem during economic downturn.

با ارزیابی منابع مالی، الویت های تأمین مالی مدیریت روشن می شود. آیا هیچ تمایلی به سوی مخاطره یا ایمنی وجود دارد؟ بستانکاران ترجیح می دهند برای حفاظت ازوام هایشان صدور صورت حقوق صاحبان را داشته باشند. بدهی مفرط می تواند در دوران افت اقتصادی مشکل ساز باشد.

The ability of a company to finance with the issuance of common stock on attractive terms (high stock price) indicates that the investing public is optimistic about the financial well-being of the entity.

توانایی شرکت برای تأمین مالی با استفاده از انتشار سهام معمولی با شرایط جذاب (قیمت بالای سهام) نشان می دهد که توده عامه سرمایه گذاری از وضعیت عالی و سلامت مالی واحد تجاری خوش بین هستند.